Chapitre 4

Les Langues de la France

I- Les Langues régionales en France

1- L'occitan

- a. L'occitan se parle dans le sud de la France
- b. L'occitan n'est pas un dialecte du français, c'est une langue romane, comme l'italien ou l'espagnol
- c. L'occitan était la langue de la littérature française au moyen-âge
- d. Il y a beaucoup de variétés régionales de l'occitan: le gascon, le languedocien, le provençal

2- Le catalan

- a. Le catalan est une langue romane parlée en Catalogne, une région divisée entre la France et l'Espagne. C'est aussi la langue parlée en Andorre
- b. La partie de la France où on parle le catalan est le Roussillon, autour de la ville de Perpignan
- c. En 2005, le Languedoc-Roussillon avait une population de 2,3 millions, et seulement 140 000 personnes y parlaient le catalan

3- Le corse

- a. Le corse est un dialecte de l'italien
- b. La France a acheté la Corse en 1768, un an avant la naissance de Napoléon à Ajaccio
- c. Le mouvement autonomiste est assez important

4- Le basque

- a. Le basque se parle dans la partie occidentale des Pyrénées
- b. La plus grande ville est Bayonne
- c. Le basque est une quatre langues non-romane qui se parle en France
- d. L'origine du basque est inconnue, il n'est apparenté à aucune langue européenne
- e. Les Basques réclament l'indépendance de leur pays, dont le territoire est divisé entre la France et l'Espagne

5- Le breton

- a. La Bretagne est une grande péninsule à l'ouest de la France
- b. Le breton se parle surtout dans l'extrême ouest de la péninsule
- c. Le breton est une langue celtique; les bretons se sont installés en Gaule vers le Vème siècle
- d. La Bretagne est restée isolée de la France pendant de nombreux siècles
- e. Il y a un mouvement autonomiste de la Bretagne

6- Le flamand

- a. Le flamand se parle dans l'extrême nord de la France, autour de la ville de Dunkerque et la frontière belge.
- b. Le flamand est un dialecte du néerlandais, une langue germanique
- c. Le flamand et le français sont les 2 langues officielles de la Belgique

7- L'alsacien

- a. L'Alsace est une région entre le Rhin et les Vosges. Sa capitale est Strasbourg, une ville où on parle l'allemand aussi souvent que le français.
- b. Elle a été successivement française, puis allemande. Depuis 1944, l'Alsace a été retournée à la France.
- c. Il n'y a pas de mouvement d'indépendance de l'Alsace.

II- Histoire des langues en France

1- Avant l'invasion romaine, les habitants de la Gaule parlent des dialectes celtiques

- a. En 52 avant J-C, Jules César conquiert la Gaule. Pendant la période gallo-romaine, il se forme une nouvelle langue, une adaptation du latin avec l'incorporation de mots celtiques
- b. Après les invasions par les Francs, tribus germaniques, une nouvelle langue se forme, qui deviendra le français: langue de base latine, avec des influences celtiques et germaniques
- c. Mais le latin reste la langue officielle de la France jusqu'au XVIe siècle
- d. François Ier impose le français comme langue officielle de la France par l'ordonnance de Villers-Cotterêts. Il faut désormais rédiger tous les actes légaux, officiels en français, et non pas en latin.
- e. Pourtant, il existe une grande variété de langues au XVIe siècle.

2- Évolution du français

Quand François Ier impose l'usage du français, il veut en réalité dire le français du nord de la France (là où résidaient les rois de France). En fait, au seizième siècle, il existe une grande diversité linguistique en France

- a. Les dialectes du latin, divisés en langue d'oc et langue d'oïl, selon la façon de dire "oui"
 - i. La langue d'oc, au Sud, donne l'occitan, dont il y a beaucoup de variétés
 - ii. La langue d'oïl (oui), au Nord. La variété parlée dans l'Ile de France va être imposée comme le français civilisé

- b. Les langues non-romanes: le breton, le basque, l'alsacien et le flamand
- c. Il faudra plusieurs siècles et des efforts concertés pour que le français devienne la langue officielle de fait des Français
 - i. Jusqu'à la fin du XIXe siècle en France, la pluralité linguistique existe: beaucoup de Français ne comprennent ni ne parlent le français
 - ii. Sous la Troisième République, les efforts commencés depuis la Révolution vont réussir à achever l'unité linguistique de la France
 - 1. Education nationale
 - 2. Service militaire
 - 3. Exode rural
 - iii. Aujourd'hui,
 - iv. Tous les Français parlent et comprennent le français
 - v. Une minorité de Français parlent une autre langue

III- Renaissance des langues régionales

Il faudra plusieurs siècles et des efforts concertés pour que le français devienne la langue officielle de fait des Français

- 1. Jusqu'à la fin du XIXe siècle en France, la pluralité linguistique existe: beaucoup de Français ne comprennent ni ne parlent le français
- 2. Sous la Troisième République, les efforts commencés depuis la Révolution vont réussir à achever l'unité linguistique de la France
 - a. Education nationale
 - b. Service militaire
 - c. Exode rural
- 3. Aujourd'hui,
 - a. Tous les Français parlent et comprennent le français
 - b. Une minorité de Français parlent une autre langue

IV- La Francophonie

La Francophonie est l'ensemble des _____ où le _____ est une langue _____ et des _____ qui parlent _____.

Un francophone est une _____ qui parle _____. Il y a 113 _____ de francophones et _____ millions de francophones occasionnels

- 1- Le français dans le monde :
 - a. Langue de la diplomatie
 - b. Langue de plusieurs organisations internationales : Union Européenne, ONU, OTAN, les Jeux Olympiques.
- 2- Le français en Europe
 - a. En France
 - b. Dans les pays européens qui ont, à moment ou à un autre, fait partie de la France: en Belgique, au Luxembourg, en Suisse, en Andorre et à Monaco : 6 millions de personnes pour qui le français est la langue maternelle
- 3- Les pays en dehors de l'Europe :

Le français s'est répandu en dehors de l'Europe à cause du colonialisme

 - a. XVIe et XVIIe siècle:
 - i. expansion en Amérique du Nord: Canada, Louisiane, Guyane, Antilles
 - ii. le Canada a le plus grand nombre de francophone en dehors de la France (6 millions de francophones pour 25 millions de Canadiens)
 - b. Au XIXe siècle:
 - i. Afrique de l'ouest, au sud du Sahara, Afrique du Nord
 - ii. Indochine
 - iii. Polynésie

L'expansion coloniale au XIXe siècle était essentiellement militaire, les Français n'ont pas peuplé leurs colonies (sauf en Algérie) le français est donc une langue officielle et non la langue maternelle des habitants de ces régions

- 4- Les Français sont fiers de leur langue et travaillent à son expansion :
 - a. L'Alliance française (1883) : diffusion de la langue et de la civilisation françaises
 - b. Radio-France Internationale, « la voix de la France » et TV 5
 - c. Ministre de la Francophonie :

- i. Aide militaire
 - ii. Professeurs
- d. Organisation Internationale de la Francophonie
 - i. Sommet de la Francophonie tous les 2 ans
 - ii. Le groupe rassemble 56 chefs d'État

V- La Menace à l'identité nationale française

- 1- Dès le XVIe et XVIIe siècles, les Français se passionnent pour le statut de la langue française:
 - a. les auteurs du seizième siècle abandonnent le latin et écrivent en français. Ils doivent souvent inventer des mots pour enrichir le vocabulaire du français
 - b. au dix-septième siècle, les auteurs et les institutions s'organisent pour fixer et défendre le français:
 - i. Création de l'Académie Française par Richelieu: son travail est de surveiller et de dicter les règles du français officiel et de rédiger un dictionnaire
 - ii. Rédaction des premières grammaires françaises
 - iii. En résultat, le français a relativement peu changé depuis le dix-septième siècle
- 2- A partir du dix-huitième siècle, l'influence de la culture et de la langue françaises est devenue très grande en Europe, en particulier à cause des travaux philosophiques et de la Révolution française.
- 3- Ce mouvement a continué aux XIXe et au début du XXe siècles (Hemingway, etc.): les Français, et les Québécois, attachent beaucoup d'importance au rayonnement de leur langue et de leur culture
- 4- Les lois françaises protègent le français:
 - a. l'Académie française
 - b. la loi Toubon
- 5- Rivalité entre le français et l'anglais
 - a. A cause de l'influence culturelle et économique grandissante des États-Unis, à cause de l'empire colonial britannique, l'anglais est devenu la première langue internationale
 - b. L'anglais menace aussi le français de l'intérieur, et les Français essaient de protéger leur langue
 - i. exception culturelle du GATT
 - ii. loi Toubon
 - iii. protectionnisme culturel
- 6- Cette situation est ironique parce que la culture française et le français ont influencé l'anglais et la culture américaine plus que n'importe quelle autre puissance étrangère